

Annex 2

**NGO's Proposal for Business Sponsorship  
For Applying Partnership Fund for the Disadvantaged**  
非政府機構為申請「攜手扶弱基金」而期望得到商業贊助的建議

	(中文)	(English)			
非政府機構名稱 Name of NGO	基督教香港信義社會服務部	Evangelical Lutheran Church Social Service-Hong Kong			
機構總幹事 Head of the NGO	倪江耀先生	Mr. Ngai Kong Yiu			
總辦事處地址 Headquarter Address	油麻地窩打老道 50 號 A 信義樓 1 樓	1/F, Lutheran building, 50A Waterloo road, Kowloon			
計劃負責人 Project Officer	李志雄先生	Mr. Li Chi Hung			
聯絡電話 Contact Phone No.	36925468	傳真號碼 Fax No. 36925262			
電郵地址 Email Address	ccd@elchk.org.hk				
<p>機構是否「稅務條例」第 88 條獲認可為慈善機構及信託團體？ Is the NGO an approved charitable institution and trust of a public character under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance?</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 是* Yes*      <input type="checkbox"/> 否 No</p>					
<p>機構已根據以下條例註冊： The NGO is registered under the following ordinance:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> «公司條例»* The Companies Ordinance*</p> <p><input type="checkbox"/> «社團條例»* The Societies Ordinance*</p> <p><input type="checkbox"/> 其他條例* Other Ordinances (請註明 Please specify: _____)*</p>					
<p><b>建議計劃大綱 Proposed Project Outline:</b></p> <table border="0"> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <p><b>贊助額**</b> Amount of Sponsorship**</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> \$100,000 或以下 or below</p> <p><input type="checkbox"/> \$100,001 ~ \$200,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$200,001 ~ \$300,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$300,001 ~ \$400,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$400,001 ~ \$500,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$500,001 或以上 or above</p> </td> <td style="vertical-align: top;"> <p><b>服務範圍**</b> Service Programme**</p> <p><input type="checkbox"/> 安老服務 Elderly Services</p> <p><input type="checkbox"/> 家庭及兒童福利服務 Family &amp; Child Welfare Services</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 康復及醫務社會服務 Rehabilitation &amp; Medical Social Services</p> <p><input type="checkbox"/> 青年及感化服務 Youth &amp; Corrections Service</p> <p><input type="checkbox"/> 為其他弱勢社群提供的服務 Services for Other Disadvantaged Groups</p> </td> <td style="vertical-align: top;"> <p><b>服務地區**</b> Service Districts**</p> <p><input type="checkbox"/> 香港及離島 Hong Kong and Island</p> <p><input type="checkbox"/> 九龍東 Kowloon East</p> <p><input type="checkbox"/> 九龍西 Kowloon West</p> <p><input type="checkbox"/> 新界東 New Territories East</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 新界西 New Territories West</p> <p><input type="checkbox"/> 全港性 Territory-wide</p> </td> </tr> </table>			<p><b>贊助額**</b> Amount of Sponsorship**</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> \$100,000 或以下 or below</p> <p><input type="checkbox"/> \$100,001 ~ \$200,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$200,001 ~ \$300,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$300,001 ~ \$400,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$400,001 ~ \$500,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$500,001 或以上 or above</p>	<p><b>服務範圍**</b> Service Programme**</p> <p><input type="checkbox"/> 安老服務 Elderly Services</p> <p><input type="checkbox"/> 家庭及兒童福利服務 Family &amp; Child Welfare Services</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 康復及醫務社會服務 Rehabilitation &amp; Medical Social Services</p> <p><input type="checkbox"/> 青年及感化服務 Youth &amp; Corrections Service</p> <p><input type="checkbox"/> 為其他弱勢社群提供的服務 Services for Other Disadvantaged Groups</p>	<p><b>服務地區**</b> Service Districts**</p> <p><input type="checkbox"/> 香港及離島 Hong Kong and Island</p> <p><input type="checkbox"/> 九龍東 Kowloon East</p> <p><input type="checkbox"/> 九龍西 Kowloon West</p> <p><input type="checkbox"/> 新界東 New Territories East</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 新界西 New Territories West</p> <p><input type="checkbox"/> 全港性 Territory-wide</p>
<p><b>贊助額**</b> Amount of Sponsorship**</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> \$100,000 或以下 or below</p> <p><input type="checkbox"/> \$100,001 ~ \$200,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$200,001 ~ \$300,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$300,001 ~ \$400,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$400,001 ~ \$500,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$500,001 或以上 or above</p>	<p><b>服務範圍**</b> Service Programme**</p> <p><input type="checkbox"/> 安老服務 Elderly Services</p> <p><input type="checkbox"/> 家庭及兒童福利服務 Family &amp; Child Welfare Services</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 康復及醫務社會服務 Rehabilitation &amp; Medical Social Services</p> <p><input type="checkbox"/> 青年及感化服務 Youth &amp; Corrections Service</p> <p><input type="checkbox"/> 為其他弱勢社群提供的服務 Services for Other Disadvantaged Groups</p>	<p><b>服務地區**</b> Service Districts**</p> <p><input type="checkbox"/> 香港及離島 Hong Kong and Island</p> <p><input type="checkbox"/> 九龍東 Kowloon East</p> <p><input type="checkbox"/> 九龍西 Kowloon West</p> <p><input type="checkbox"/> 新界東 New Territories East</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 新界西 New Territories West</p> <p><input type="checkbox"/> 全港性 Territory-wide</p>			

\* 在有需要時本署會要求遞交有關的文件 SWD may request to submit related documents when necessary.

\*\* 請在合適方格內加上「√」號 Please √ on appropriate boxes.

**建議計劃詳情 Details of Proposed Project (限用二頁 2 page only)****計劃名稱****Project Name:** 智障人士照顧者支援服務**I. 服務需要****1. 照顧者的困難壓力:**

智障人士及其照顧者的需要，往往被社會忽略。家人長時間照顧智障人士，往往面對不同的壓力，所以影響他們的身心健康質素比一般人低。他們面對壓力如下：

**甲、有型壓力包括:**

- i. 智障人士的家庭,往往面對照顧上的壓力,照顧者因欠缺管教子女的知識及照顧子女的日常生活技巧,令他們感到困擾及心理負擔;令智障人士家長有情緒上的困擾,影響他們的社交能力及自信心,令智障人士家庭在社區中更為孤立無助,削弱他們在社區生活的能力。
- ii. 「年終無休」地照顧智障人士;照顧者日以繼夜地照顧子女欠缺休息時間,更容易令他們身心疲累,影響身心健康。
- iii. 智障人士欠缺適應環境的能力,在家中遇到生活困難,亦欠缺表達的能力,因未能適應而產生情緒及行為問題,為家人及鄰居造成滋擾。

**乙、無型壓力包括:**

- i. 智障人士照顧者「年終無休」地照顧智障家人,容易產生情緒壓力;並且在出現情緒困擾時,家人、朋輩等未必能了解照顧者的情緒問題,引至照顧者感到孤獨感及無助感等等不同的負面感覺;
- ii 智障人士因為能力上及自我管理情緒上的困難,容易被社區人士或鄰居誤解,甚至令整個家庭不被接納或歧視。

**2. 本計劃可填補特殊學校與地區支援服務的服務真空。**

現時主要在中心或學校提供社交、自理或工作習慣等相關訓練。在真正家居環境下訓練學員則較少;現時由社會福利署提供的家居訓練及支援服務只提供年齡15歲或以上之殘疾人士,對於現時大部份就讀特殊學校的學生,未能受惠。

智障人士若能在真實環境學員上述相關技能,必然比起學員在中心/學校接受訓練後回家應用更為有效;同時,家長亦能即場實習以掌握有關知識與技巧,使家長日後在家居環境下,亦能適當地協助學員進行訓練。「...父母可成為他們(自閉症)兒女的最好老師,也是(所有治療工作者)增進及保持治療效果的最佳盟友。」(Lovaas, 1987)。

透過在家中密集地訓練，有助智障人士改善生活上各種困難。所以需要動員參與，由他們擔任導師，訓練子女的生活技能，提昇他們子女的自我照顧能力，持久地改善他們的生活質素。

## II. 服務介紹

### (一) 目標

- 甲、提昇智障人士自我照顧能力。
- 乙、提昇家長訓練子女自理能力的意識及動機。
- 丙、增強家長訓練子女自理能力及信心。

### (二) 對象

- 甲、社區的智障人士
- 乙、社區的智障人士照顧者及其家庭

### (三) 內容

- 甲、上門評估智障人士自理能力
- 乙、了解智障人士家庭的生活習慣，了解改善智障人士的需要。
- 丙、設計改善智障人士自理能力計劃及為其設計輔助工具。
- 丁、教授智障人士家庭推行改善智障人家居技能訓練計劃
- 戊、協助家長/照顧者實踐家居技能訓練計劃

### (四) 時間

由 08 年 1 月至 08 年 6 月

建議贊助額 Proposed Sponsorship Amount		
贊助性質 Nature of Sponsorship	款額/估值 Value (\$)	數量(單位) Quantity (unit)
物資 In-kind	\$	
捐款 Cash	\$100,000	
總值 Total Value	\$100,000	

### 給商業機構考慮的其他因素 Other Factors for Business Corporations' Consideration

若大家有興趣對智障人士照顧者的生活狀況有多些了解，歡迎細閱以下的故事：

丈夫早逝，梁婆婆三個兒子當中，就只有最年長的兒子呀強能獨立生活，建立自己的家庭；二子呀榮是一個智障的孩子，么兒呀豪則不幸患上精神病。而照顧兩個孩子的重擔，更全落在年老多病、靠領取綜援為持生計的梁婆婆一人身上...

梁婆婆坦言自己遭遇淒慘，但她認為「家庭好慘係無法子，唯有自己睇開d。」多年來接二連三的悲慘經歷並沒有打擊開朗的梁婆婆；她從不自怨自艾，凡事都抱持平常心，積極與愛子渡過每一天。

梁婆婆一生只求三個兒子快樂。她說只要孩子健健康康，她便已心滿意足。梁婆婆從不要求孩子將來要有非凡的成就，她深明「知足常樂」的道理，因此她十分珍惜並感激今天她所得的一切，她更會為自己的兒子感到驕傲，「見佢地(呀榮和呀豪)有進步，我個心都歡喜嘞。」

至今，梁婆婆仍然需要每天一早一晚，風雨不改到巴士站接送往返訓練中心的呀榮，並要負起照顧呀榮和呀豪起居飲食的責任；但年老的梁婆婆口中，卻從沒有一句辛苦、一句怨言。說起呀榮，梁婆婆更只有一聲聲的讚美和欣賞。「佢入左嚟中心又參加舞獅、又著民族服，見佢開心，又有人教佢野，佢又進步左，我見到都好歡喜。」臉上掛著滿足笑容的梁婆婆更稱讚兒子十分「聽話」。她說雖然呀榮「講野唔得」，但她心知孩子「個心係靈」的 - 兒子其實懂得她的道理和教訓，只是他無法清楚表達自己明白。梁婆婆說，呀榮每當聽到她教訓自己不可隨便摸人家的頭，以免嚇著人家時，呀榮總會乖乖停下來，並說「知！知！」。別人看來或許頑皮，梁婆婆卻視之為孩子受教的表現。

梁婆婆笑說呀榮自從到中心接受訓練後，進步了不少。現在呀榮已經懂得跟人打招呼、說再見；回到家也會嚷著要洗澡，懂得要「乾淨」，十分「生性」的呀榮更會主動為母親做家務，逗得梁婆婆滿心歡喜。

**機構聲明及同意書 Declaration and Consent of NGO**

- 本人保證在本表格填報的資料均屬真確無訛。  
I certify that all the information given in this application is true and accurate.
- 本人明白社會福利署收集及發放本表格內的資料目的在協助非政府機構與商界建立伙伴合作關係，社會福利署並不會介入本機構與有關機構或團體訂立合作計劃的過程。  
I understand the collection and dissemination by Social Welfare Department of information provided in this form is for facilitating NGOs to establish partnership relationship with the business sector. The Social Welfare Department will not take part in the process of establishing partnership projects of our organization with related business corporations or organizations.
- 本人同意社會福利署可使用本表格內的資料供有興趣提供贊助的商業機構或團體查閱，或上載於有關網頁，供公眾瀏覽。  
I consent that information provided in this application form will be used by the Social Welfare Department for disseminating to business corporations or organizations having interest in providing sponsorship or for uploading into related web-based platform for public access.

簽署 Signature:		
姓名 Name:	Ngai Kong Yiu	
職銜 Title:	總幹事 Executive Director	
日期 Date:	30 July 2007	
		(機構蓋印 Organization Chop)